

PowerMax Li-40/37

Art. 5038

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Rasenmäher

**EN Operator's manual**

Battery Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-grasmaaier

**SV Bruksanvisning**

Accu-gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Accu-plænegræsklippere

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaerba a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacésped de batería recargable

**PT Manual de instruções**

Máquina de cortar relva a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe kosiarki do trawy

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová sekačka na trávník

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Baterijska kosilica za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**

Baterijska kosilica za travu

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

**RO Instructiuni de utilizare**

Mașină de tuns iarba

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна косачка

**SQ Manual përdorimi**

Korrëse bari me bateri

**ET Kasutusjuhend**

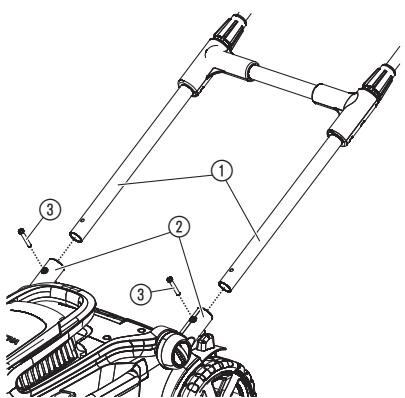
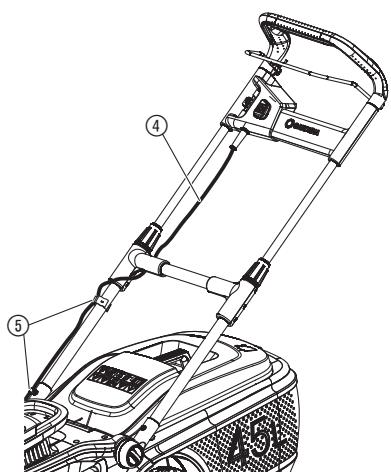
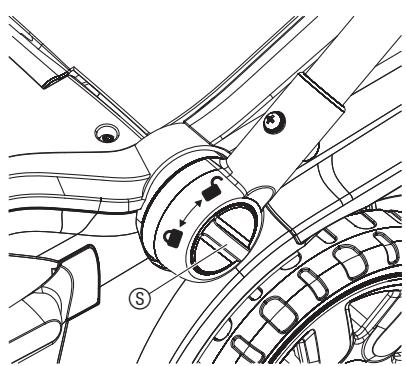
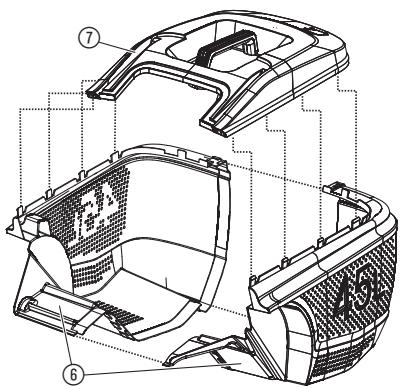
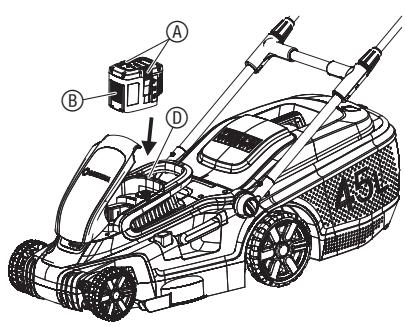
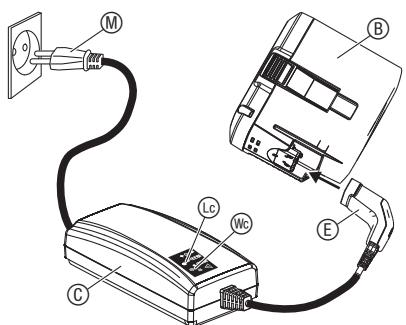
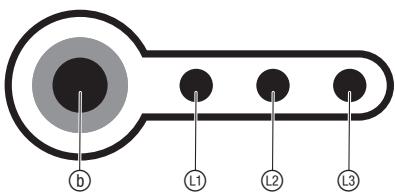
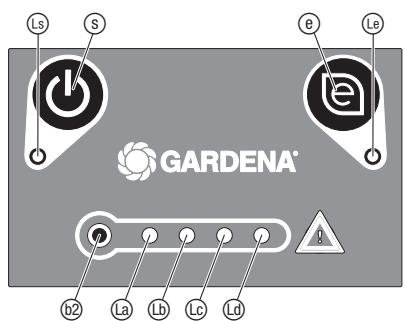
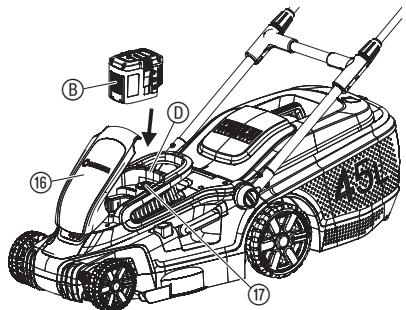
Akuga muruniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**

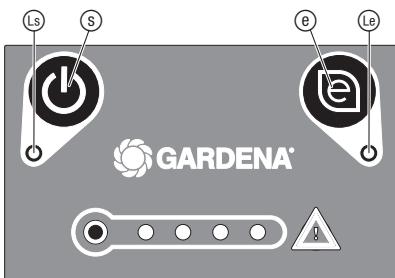
Akumuliatorinė vejapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

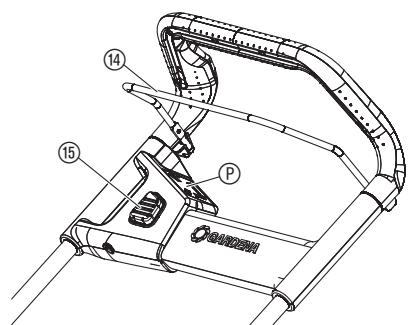
Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

**A1****A2****A3****A4****O1****O2****O3****O4****O5**

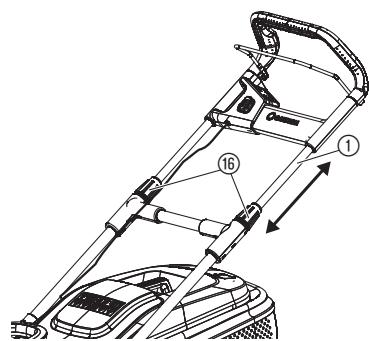
06



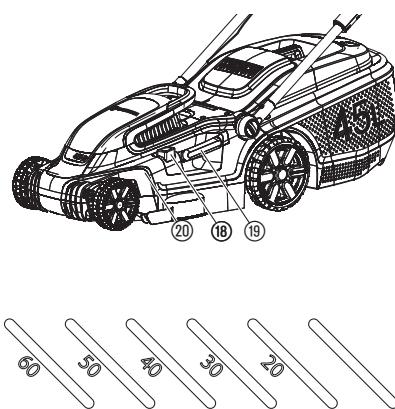
07



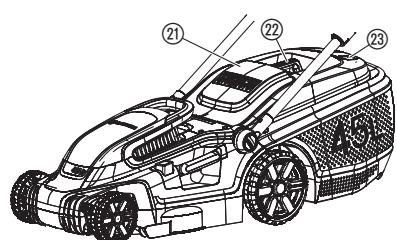
08



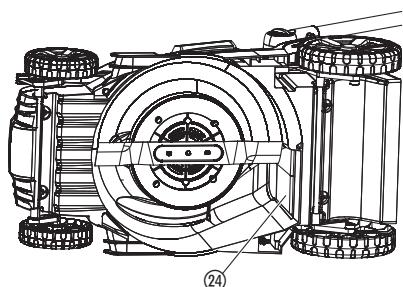
09



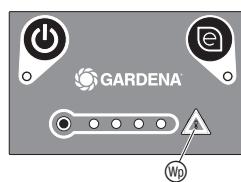
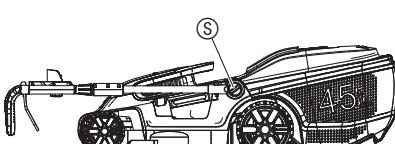
O10



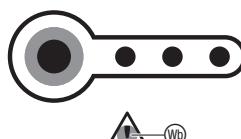
M1



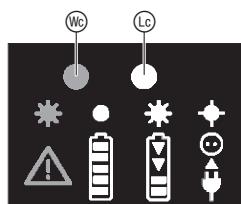
S1



T1



T2



T3

## SL

### **Prevod izvirnih navodil.**



Oroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Oroci se ne smejo igrati z izdelkom. Oroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

### **Predvidena uporaba:**

GARDENA kosilnica je predvidena za košnjo trate v zasebnih domačih vrtičkih in najetih vrtovih.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

**NEVARNOST! Telesne poškodbe! Izdelka ne uporabljajte za rezanje grmovja, žive meje, grmičevja in trajnic, za rezanje plezalk ali trave na strehah ali balkonih, za razrezovanje vejic in vejer za izravnavanje neenakomernih tal. Izdelka ne uporabljajte na pobočjih z naklonom, večjim od 20°.**

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

#### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Ohranjajte varno razdaljo.



Pozor – ostra rezila – rezila se po izklopu še vrtijo.



Pred vzdrževalnimi deli izvlecite pripravo za zaklepanje.



Pred začetkom dela zavarujte svoje delovno območje. Pazite na skrite kable.



Nevarnost požara! Nevarnost kratkega stika! Kontaktov akumulatorjev ne priključite na kovinske dele.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.



Izdelek zaščitite pred mokroto zaradi dežja in pred drugimi vrstami vlage.

#### Spošni varnostni napotki

##### Električna varnost



**NEVARNOST! Električni udar!**

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

##### Uvajanje

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nadzornimi elementi in pravilno uporabo stroja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo teh navodil za uporabo, da bi uporabljali kosilnico. Najnižja dovoljena starost uporabnikov je lahko določena v lokalnih predpisih.
- Nikoli ne kosite, kadar so v vaši bližini osebe, posebej otroci, ali živali.
- Upoštevajte, da je lastnik ali uporabnika stroja odgovoren za nesreče, v katerih so udeležene druge osebe ali njihova lastnina.

##### Priprave

- Med uporabo stroja je vedno treba nositi trpežno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bosi ali v lahkih sandalah. Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi vrvicami ali pasovi.
- Preglejte zemljišče, na katerem želite stroj uporabiti, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko zajel in izvrgel.
- Pred uporabo vedno vizualno preverite, ali rezila, pritrilni sorniki in celotna rezalna enota niso obrabljeni ali poškodovani. Obrabljeni ali poškodovana rezila in pritrilne sornike je zaradi preprečevanja neuravnovešenosti dovoljeno zamenjavati samo v kompletu. Obrabljeni ali poškodovane tablice z navodili je treba zamenjati.
- Pred uporabo je vedno treba pregledati priključno napeljavo in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali obrabe. Če bi se napeljava med uporabo poškodovala, jo je treba takoj ločiti od omrežja za električno oskrbo. NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN NI LOČENA OD OMREŽJA. Stroja ne uporabljajte, če je napeljava obrabljena ali poškodovana.

##### Uporaba

- Kosite samo pri dnevni svetlobi ali pri dobrni umetni osvetlitvi.
- Po možnosti se izogibajte uporabi naprave na mokri travi.
- Vedno pazite na stabilen položaj na pobočjih.
- Stroj pomikajte samo s hitrostjo hoje.
- Vedno kosite prečno na pobočje, nikoli pa ne navzgor ali navzdol.

f) Bodite posebej previdni, ko spreminjate smer vožnje na pobočju.

g) Ne kosite na izredno strmih pobočjih.

h) Še posebej bodite previdni, ko kosilnico obračate ali jo pomikate k sebi.

i) Kadar morate kosilnico nagniti, da jo spravite čez druge površine kot travo, in med vožnjo kosilnice z ali do površine za košnjo mora(jo) biti rezilo(a) zaustavljeno(a).

j) Kosilnice nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi zaščitnimi pripravami ali zaščitnimi rešetkami ali brez nameščenih zaščitnih priprav, npr. odbojnih pločevin in/ali zbiralnih priprav za travo.

k) Zagonsko stikalno začenite ali sprožite previdno, v skladu z navodili proizvajalca. Pazite na zadostno razdaljo nog do rezil(a).

l) Pri vklopu ali zagonu motorja kosilnice ni dovoljeno nagniti, razen če jo treba dvigniti. V tem primeru jo nagnite samo tako daleč, kolikor je to nujno potrebno, in dvignite same del kosilnice na nasprotni strani uporabnika.

m) Ne začenite motorja, kadar stojite pred izmetnim kanalom.

n) Nikoli ne segajte z rokami ali nogami na ali pod vrteče se dele. Vedno ostajajte oddaljeni od izmetne odprtine.

o) Kosilnice z deluječim motorjem nikoli ne dvignite ali prenašajte.

p<sub>1</sub>) Motor izključite in izvlecite ključ za zagon. Prepričajte se, da so se vsi premikajoči deli povsem zaustavili:

– vedno, ko kosilnico zapustite;

– preden začnete odpravljati blokade ali odmaščevati izmetni kanal;

– preden začnete kosilnico preverjati, čistiti ali na njej izvajati dela;

– če ste z njo zadeli ob tuhek. Preden kosilnico znova začnete delati z njo, kosilnico preverite glede poškodb in izvedite ustrezna popravila.

Če bi kosilnica začela nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj pregledati:

– preverite prisotnost poškodb;

– izvedite potrebnna popravila poškodovanih delov;

– poskrbite za to, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno zategnjeni.

#### Vzdrževanje in shranjevanje

a) Poskrbiti za to, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno zategnjeni in da je naprava v varnem delovnem stanju.

b) Redno preverjajte zbiralno pripravo za travo glede obrabe ali neprimernosti za uporabo.

c) Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljenje ali poškodovane dele.

d) Bodite pozorni, saj lahko pri strojih z več rezili premik enega rezila privede do vrtenja drugih rezil.

e) Pri nastavljivosti stroja pazite na to, da ne zataknete prstov med premikajoča se rezila in stojčeče dele stroja.

f) Motor pustite, da se ohladi, preden stroj odložite.

g) Pri vzdrževanju rezil upoštevajte, da se rezila lahko premaknejo tudi, če je vir napetosti izklopjen.

h) Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor.

#### Dodatni varnostni napotki

##### Varno ravnanje z akumulatorji



**NEVARNOST! Nevarnost požara!**

Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni površini.

Jedkih, vnetljivih in lahko gorljivih predmetov ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja.

**Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte.**

V primeru pojava dima ali ognja polnilnik nemudoma ločite od oskrbe z električnim tokom.

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo originalni GARDENA polnilnik. Uporaba drugih polnilnikov lahko privede do nepopravljive škode na akumulatorjih in celo povzroči požar.

Za GARDENA akumulatorski izdelek uporabljajte izključno originalne GARDENA akumulatorje.

Ne polnite tujih akumulatorjev. Obstaja nevarnost požara in eksplozije!

V primeru požara: plamene gasite s sredstvi za gašenje, ki odvzemajo kisik.



**NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!**

**Akumulatorje zaščitite pred vročino in ognjem. Akumulatorjev ne odlagajte na radiatorje in jih dlje časa ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju.**

**Akumulatorje ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali nakopičenega prahu. Pri uporabi akumulatorjev lahko pride do nastanka isker, ki lahko vnamejo prah ali hlapa.**

Pred vsako uporabo nadomestni akumulator preverite. Akumulator vizualno preglejte pred vsako uporabo. Akumulator, ki ni več uporaben, je treba odstraniti v skladu s pravili. Akumulatorja ne pošiljajte po pošti. Dodatne informacije dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Akumulatorja ne uporabljajte kot vira električnega toka za druge izdelke. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Akumulator uporabljajte izključno za predvzete GARDENA izdelke.

Akumulator polnite in uporabljajte izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C. Po daljši uporabi akumulator pustite, da se ohladi.

Redno preverjajte polnilni kabel glede znakov poškodb in staranja (krhkosti). Kabel uporabljajte izključno v brezhibnem stanju.

Akumulatorja nikoli ne hranite in transportirajte pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. V idealnem primeru je treba akumulator hraniti pri temperaturah pod 25 °C, da je samodejno praznjenje čim nižje.

Akumulatorja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če v akumulator prodre voda, se poveča tveganje udara električnega toka.

Akumulator ohranjajte čist, še posebej zračne odprtine.

Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate (pozimi), akumulator v celoti napolnite, da preprečite popolno izpraznitve.

Akumulatorja ne hranite v izdelku, da preprečite napačno uporabo in nesrečo.

Akumulatorja ne hranite v prostorih, v katerih prihaja do elektrostatične razelektivitve.

#### Električna varnost



**NEVAROST! Zaustavitev delovanja srca!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Izdelka ne uporabljajte v vlažnih pogojih.

#### Osebna varnost



**NEVAROST! Nevarnost zadušitve!**

Manjše dele je mogoče preprosto pogolniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Nosite rokavice, nedrseče čevlje in zaščito vida.

Kosilnico zaženite samo s pokončno nameščenim ročajem.

Izogibajte se preobremenitvi kosilnice.

Z izdelkom ne delajte, kadar ste utrujeni ali bolni ali od vplivom alkohola, drog ali zdravil.

#### Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2]:



**POZOR!**

Previsoka napetost poškoduje akumulator in polnilnik akumulatorjev.

→ Zagotovite, da uporabljate pravilno omrežno napetost.

#### Pri GARDENA akumulatorski kosilnici art. 5038-55 akumulator ni del obsega dobave.

Pred prvo uporabo je treba akumulator v celoti napolniti.

Litij-ionski akumulator je mogoče polniti pri vsakem stanju napoljenosti, postopek polnjenja pa je mogoče kadar koli prekiniti, ne da bi pri tem prišlo do poškodbe akumulatorja (nima učinka spomina).

1. Pritisnite tipki za sprostitev ① in odstranite akumulator ② iz sprejemnega nastavka za akumulatorje ③.

2. Priključite omrežni kabel ④ na polnilnik ⑤.

3. Priključite omrežni kabel ④ na vtičnico z 230 V.

4. Priključite polnilni kabel za akumulatorje ⑥ na akumulator ②.

**Kadar kontrolna lučka ⑦ na polnilniku enkrat na sekundo utripne zeleno, se akumulator polni.**

**Kadar kontrolna lučka ⑦ na polnilniku sveti zeleno, je akumulator povsem napolnjen** (za čas polnjenja glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).

5. Pri polnjenju redno preverjajte stanje napoljenosti.

6. Ko je akumulator ② v celoti napolnjen, akumulator ② ločite od polnilnika ⑤.

7. Ločite polnilnik ⑤ od vtičnice.

#### Prikaz napoljenosti akumulatorja [slika O3]:

##### Prikaz napoljenosti akumulatorja pri polnjenju:

100 % poln	①, ② in ③ svetijo
66 – 99 % napolnjen	④ in ⑦ svetijo, ⑧ utripa
33 – 65 % napolnjen	④ sveti, ⑧ utripa
0 – 32 % napolnjen	⑧ utripa

##### Prikaz napoljenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko ⑨ na akumulatorju.

66 – 99 % napolnjen ⑩, ⑪ in ⑫ svetijo

33 – 65 % napolnjen ⑩ in ⑪ svetijo

10 – 32 % napolnjen ⑩ sveti

0 – 10 % napolnjen ⑩ utripa

#### Upravljalno polje [slika O4]:

##### Tipka za vklop/izklop:

→ Pritisnite tipko za vklop/izklop ⑬ na upravljalnem polju.

Ko je kosilnica vklapljena, LED-lučka za vklop ⑭ sveti.

Kosilnica se samodejno izklopi čez 1 minuto.

##### Tipka Eco:

→ Pritisnite tipko Eco ⑮ na upravljalnem polju.

Ko je **način Eco** aktiviran, sveti LED-lučka ⑯.

**Način Eco** zmanjša število vrtljajev motorja za maksimalno obdobje delovanja akumulatorja.

##### Prikaz napoljenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko ⑬ na upravljalnem polju (LED-lučke čez 5 sekund svetijo).

76 – 100 % napolnjen ⑭, ⑮, ⑯ in ⑰ svetijo

51 – 75 % napolnjen ⑭, ⑮ in ⑯ svetijo

26 – 50 % napolnjen ⑭ in ⑮ svetijo

6 – 25 % napolnjen ⑭ sveti

0 – 5 % napolnjen ⑭ utripa

#### Zagon kosilnice [slika O5/O6/O7]:



**NEVAROST! Telesne poškodbe!**

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se kosilnica po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrjuje na ročaju.

#### Zagon:

Izdelek je opremljen z dvoročno varnostno napravo (zagonska ročica in varnostni zaklep), ki preprečuje nenameren vklop izdelka.

- Odprite pokrov (16).
- Vstavite akumulator (8) v sprememni nastavek za akumulator (9), tako da se slišno zaskoči.
- Vtaknite varnostni ključ (17) v kosilnico in ga zavrtite na položaj 1.
- Pritisnjte tipko za vklop/izklop (5) na upravljalnem polju (8), tako da LED-lučka za vklop (6) sveti zeleno.
- Z eno roko pritisnite na varnostni zaklep (15) in z drugo roko povlecite zagonsko ročico (14).  
Kosilnica se zažene.
- Varnostni zaklep (15) spustite.

#### **Ustavitev:**

- Spuštite zagonsko ročico (14).  
Kosilnica se zaustavi.
- Pritisnjte tipko za vklop/izklop (5) na upravljalnem polju (8), tako da LED-lučka za vklop (6) ugasne.
- Obrnite varnostni ključ (17) na položaj 0 in ga vzmete ven.

#### **Nastavitev dolžine ročaja [slika O8]:**

Nastavitev dolžine ročaja lahko prilagodite svoji telesni višini.

- Odvijte oranžni matici (16).
- Nastavite ročaj (1) na želeno dolžino.
- Oranžni matici (16) znova trdno zategnite.

#### **Nastavitev višine rezanja [slika O9]:**

Višino rezanja lahko nastavite na 20 – 60 mm v 5 položajih.

- Pritisnjte tipko za prestavljanje (18).
- Držite ročico za prestavljanje (19), da nastavite višino rezanja.
- Spuštite ročico za prestavljanje (18) pri novem položaju.

#### **Uporaba kosilnice z zbiralno košaro za travo [slika O10]:**



#### **NEVAROST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost ureznič, če bi se rezilo zavrtelo ali bi se kosilnica nepričakovano zagnala.

- Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden odprete zaščitni pokrov.  
→ Z rokami ne segajte v izmetno odprtino.

- Dvignite zaščitni pokrov (21).

- Namestite zbiralno košaro za travo na ročaju (22) v kosilnico.  
Zagotovite, da je zbiralna košara za travo trdno nameščena.
- Zaženite kosilnico.

#### **Pri košnji se odpre indikator višine (20). Če se ta med košnjo zapre, je zbiralna košara za travo polna.**

- Zaustavite kosilnico.
- Dvignite zaščitni pokrov (21).
- Odstranite zbiralno košaro za travo na ročaju (22).
- Odstranite zbiralno košaro za travo.

#### **Nasveti za uporabo kosilnice:**

Če so v izmetni odprtini ostanki trave, povlecite kosilnico za pribl. 1 m nazaj, da lahko ostanki trave padejo navzdol in iz kosilnice.

Za lepo negovano trato vam priporočamo, da trato kosite redno, po možnosti vsaj enkrat tedensko. Trata bo bolj gost, če jo boste redno kosili.

Po daljših prekinjivah košnje (npr. med dopustom) travo najprej pokosite v eni smeri z največjo višino rezanja, potem pa še prečno z želeno višino rezanja.

Trato po možnosti kosite le, ko je ta suha. Če je trava vlažna, boste pri košnji ustvarili neenakomeren vzorec.

#### **Zmogljivost rezanja in napoljenost akumulatorja:**

Površina trate za obdelavo z napolnjenim akumulatorjem je odvisna od različnih dejavnikov kot vlaga, gostota trave in višina reza. Za optimalno zmogljivost glede na površino zato kosilnice ne vklapljamte in izklapljajte preopogo, saj se tako čas delovanja akumulatorja bistveno zniža. Zmogljivost rezanja glede na čas delovanja akumulatorja lahko optimalno izboljšate v obliki večje višine rezanja in pogostejše košnje.

## **4. VZDRŽEVANJE**



#### **NEVAROST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost ureznič, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.  
→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden kosilnico začnete vzdrževati.

#### **Čiščenje kosilnice:**



#### **NEVAROST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe kosilnice.

→ Kosilnice ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

**Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.**

#### **Čiščenje spodnje strani kosilnice [slika M1]:**

Spodnjo stran je najbolje očistiti neposredno po koncu košnje.

- Kosilnico previdno odložite na stran.
- Očistite spodnjo stran, rezilo in izmetno odprtino (24) s krtačo (ne uporabljajte ostrih predmetov).

#### **Čiščenje zgornje strani kosilnice in zbiralne košare za travo:**

- Zgornjo stran očistite z vlažno krpo.
- Očistite zračne odprtine in zbiralno košaro za travo z mehko krtačo (ne uporabljajte ostrih predmetov).

#### **Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:**

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

#### **Ne uporabljajte tekoče vode.**

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

## **5. SHRANJEVANJE**

#### **Konec uporabe [slika S1]:**

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

- Obrnite varnostni ključ na položaj 0 in ga vzmete ven.
- Odstranite akumulator.
- Napolnite akumulator.
- Očistite kosilnico, akumulator in polnilnik (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
- Za prostorsko varčno shranjevanje: obrnite zaporo (5) v smeri umega kazalca, tako da lahko ročaj zlahkoto preklopite.  
Zagotovite, da kabel ni zataknjen med ročajem in kosilnico.
- Shranite kosilnico, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

#### **Odstranitev:**

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



#### **POMEMBNO!**

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

#### **Odstranitev akumulatorja:**

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.



#### **POMEMBNO!**

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

- Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
- Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
- Litij-ionske celice odstranite na ustrezni način.

## **6. ODPRAVLJANJE NAPAK**



#### **NEVAROST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost ureznič, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden začnete odpravljati napake kosilnice.

## Menjava rezila:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se rezilo poškodovalo, upognilo, vrtelo neuravnoteženo ali s poškodovanimi rezalnimi robovi.

- Kosilnice ne uporabljajte s poškodovanim ali upognjenim rezilom, neuravnoteženim rezilom ali s poškodovanimi rezalnimi robovi.
- Rezila ne brusite.

Nadomestne dele GARDENA dobite pri svojem trgovcu z izdelki GARDENA ali pri GARDENA službi za stranke.

### Uporabljajte samo originalno GARDENA rezilo:

#### • GARDENA nadomestno rezilo art. 4103.

- Rezilo naj vam zamenja GARDENA služba za stranke ali pooblaščeni specializirani zastopnik podjetja GARDENA.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Kosilnica se ne zažene	Akumulator ni v celoti vstavljen v držalo akumulatorja.	→ Akumulator v celoti vstavite v držalo akumulatorja, tako da se slišno zaskoči.
	LED-lučka vklopa je ugasnjena.	→ Pritisnite tipko za vklop/izklop.
	Varnostno stikalo ni obrnjeno na položaj 1.	→ Obrnite varnostno stikalo na položaj 1.
	Rezilo je blokirano.	→ Odstranite oviro.
Motor je blokirан in povzroča hrup	Rezilo je blokirano.	→ Odstranite oviro.
	Višina rezanja je prenizka.	→ Nastavite večjo višino rezanja.
Glasen hrup, kosilnica rotira	Vijaki na motorju, za pridrževanje ali na ohišju kosilnice so razrahljeni.	→ Vijake dajte zategniti pooblaščenemu specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.
Kosilnica ne teče mirno ali pa močno vibrira	Rezilo je poškodovano/obrabljeno ali pa se je razrahljalo držalo rezila.	→ Rezilo naj vam zategnje ali zamenja pooblaščeni specializirani zastopnik podjetja GARDENA ali GARDENA služba za stranke.
	Rezilo je močno umazano.	→ Očistite kosilnico (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE). Če težave tako ne odpravite, se obrnite na GARDENA službo za stranke.
Trata ni dobro pokosena	Rezilo je topo ali poškodovano.	→ Rezilo naj zamenjajo v servisu GARDENA.
	Višina rezanja je prenizka.	→ Nastavite večjo višino rezanja.
LED-lučka za napake (W) na upravljalnem polju utripa [slika T1]	Previsok tok, motor je blokirano.	→ Odstranite akumulator in odpravite oviro.
	Previsoka temperatura.	→ Izdelek pustite, da se ohladi.
LED-lučka za napake (W) na akumulatorju utripa [slika T2]	Prenizka napetost.	→ Napolnite akumulator.
	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljaljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.
LED-lučka za napake (W) na akumulatorju sveti	Napaka akumulatorja/akumulator je okvarjen.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
Kontrolna lučka (L) na polnilniku ne zasveti [slika T3]	Polnilnik ali polnilni kabel ni pravilno priključen.	→ Polnilnik ali polnilni kabel priključite pravilno.
Kontrolna lučka (L) na polnilniku hitro utripa (4-krat na sekundo)	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljaljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.
LED-lučka za napake (W) na polnilniku utripa	Napaka akumulatorja.	→ Odstranite akumulator in preverite, ali uporabljate originalni GARDENA akumulator.
LED-lučka za napake (W) na polnilniku sveti	Temperatura v polnilniku je previsoka.	→ Obrnite se na servis GARDENA.



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščeni od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorska kosilnica	Enota	Vrednost (art.-št. 5038)
Število vrtljajev rezila (normalno/Eco)	vrt./min	3550 / 3200
Širina rezanja	cm	37
Nastavitev višine rezanja (5 položajev)	mm	20 – 60
Prostornina zbiralne košare za travo	l	45
Teža (brez akumulatorja)	kg	14,3
Raven zvočnega tlaka L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> Negotovost k <sub>WA</sub>	dB (A)	79,2 3
Raven zvočne moči L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> : izmerjena/zagotovljena Negotovost k <sub>WA</sub>	dB (A)	91 / 92 0,5
Tresljaji v dlani in roki a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup> Negotovost k <sub>a</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NAPOTEK:** Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator / smart akumulator BLi-40	Enota	Vrednost (art.-št. 9842/19090)	Vrednost (art.-št. 9843/19091)
Površina trate in napolnjenost akumulatorja			
• 60 mm na 40 mm	m <sup>2</sup> (pribl.)	280	450
• 80 mm na 40 mm		200	350
Maks. napetost akumulatorja	V (AC)	40 (maks. začetna napetost brez obremenitve baterije znaša 40 V, nazivna napetost znaša 36 V)	40 (maks. začetna napetost brez obremenitve baterije znaša 40 V, nazivna napetost znaša 36 V)
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,6	4,2
Čas polnjenja akumulatorja 80% / 100% (pribl.)	min.	65 / 90	105 / 140

### Polnilnik akumulatorjev QC40

Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50
Nazivna moč	W	100
Izhodna napetost	V (DC)	42
Najv. izhodni tok	A	1,8

## 8. PRIBOR

GARDENA nadomestni akumulator BLi-40/100; BLi-40/160	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 9842/9843
GARDENA smart akumulator BLi-40/100; BLi-40/160	Pametni akumulator za pameten sistem.	art.-št. 19090/19091
GARDENA Polnilnik akumulatorjev QC40	Za polnjenje GARDENA akumulatorjev BLi-40.	art.-št. 9845
GARDENA nadomestno rezilo	Kot nadomestilo za topa rezila.	art.-št. 4103

## 9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

### Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovorniška napaka. Garancija bo izpolnjena z dobavo delujočega nadomestnega izdelka, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.
- Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Za odpravljanje napak se obrnite na naš servisni oddelek (kontaktni podatki so na naslednji strani). Pošiljanje izdelka brez predhodnega dogovora ni dovoljeno.

***Obrabni deli:***

Rezilo in kolesa so obrabni deli in so zato izključeni iz garancije.

---

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteen vaarioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytöö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvényvel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklé na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμιά ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastustus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsu gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techniniés priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazīnojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	<b>HU EK megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelnek a harmonizált uniós előirásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszi, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.					
<b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	<b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.					
<b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	<b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpisana spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nížie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a Specifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opuštenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmienené bez našho súhlasu.					
<b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabiek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	<b>EL Διάλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η μετοχημένη επαρκεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδό από τη γραμμή, οι ποντίδες που αναφέρονται κατόπιν συμμόρφωνται με τις εναρμονισμένες οδηγίες EΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της EΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι ποντίδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.					
<b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknade firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vårt fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	<b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postana neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.					
<b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Under tegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	<b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmenjuju bez odobrenja.					
<b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuuus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaan lähteesään yhdenmukaisesti EU-Sähköistet, EL:n turvastandardien ja tuotekehitoisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöity, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.	<b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrise, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezență că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.					
<b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	<b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото дуоподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие със гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификатстава невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.					
<b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	<b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutanud GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Roots, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumiseel vastavat allpool nimetatud seadmed harmonieeritud EL-i sünistele, EL-i ohutusstandarditel ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heaksidutada.					
<b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixá de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	<b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos išnariamų toliau nurodyti įrenginių atitinkančių EB reikalavimų, EB saugos ir konkretaus gaminiu standartus. Pakėitus gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.					
<b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nizej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczając, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	<b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, paneļot rūpītci, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifikajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modifīcētas bez mūsu apstiprinājuma.					
<b>Produktbezeichnung:</b> Description of the product: <b>Désignation du produit :</b> <b>Beschrijving van het product:</b> <b>Beskrivning av produkten:</b> <b>Beskrivelse af produkter:</b> <b>Tuotteen kuvaus:</b> <b>Descripción del producto:</b> <b>Descrição do produto:</b> <b>Opis produktu:</b> <b>A termék leírása:</b> <b>Popis výrobku:</b> <b>Popis produktu:</b> <b>Popis izdelka:</b> <b>Opis izdelka:</b> <b>Popis proizvoda:</b> <b>Descrierea produsului:</b> <b>Описание на продукта:</b> <b>Toote kirjeldus:</b> <b>Gaminio aprašas:</b> <b>Izstrādājuma apraksts:</b>						
<b>Akku-Rasenmäher</b> <b>Battery Lawnmower</b> <b>Tondeuse sur batterie</b> <b>Accu-grasmaaier</b> <b>Accu-gräsklippare</b> <b>Accu-planeklipper</b> <b>Akkukäyttöinen ruohonleikkuri</b> <b>Rasaerba a batteria</b> <b>Cortacésped de batería recargable</b> <b>Máquina de cortar relva a bateria</b> <b>Akkumulatorowe kosiarki do trawy</b> <b>Akkumulatoros fűnyíró</b> <b>Akkumulatorová sekáčka na trávník</b> <b>Akkumulatorová kosačka</b> <b>Xlaokoottiko kipittäjä</b> <b>Akkumulatorska kosilnica</b> <b>Baterijska kosilica za travu</b> <b>Mašinā de tuns larbā</b> <b>Akumulatorna kosacka</b> <b>Akuga muruniluuk</b> <b>Akkumulatorinen veijäpöv</b> <b>Ar akumulator darbināms zāles plāvējs</b>						
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttyp:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus: proizvódc: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tuotetyppi: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto: Tip prodotto:	Artikelnummer: Artikel number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednaci číslo: Objednávací číslo: Niveau sonore : Gemeluidniveau: Ljuddrägring: Stojniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Poziom hałasu: Zajszint:	Batterie/Battery: Batterie/Battery: EN 60335-1 EN 60335-2-77	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-77</b>	Ladegerät/ Charger: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b>
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttyp:						
Artikelnummer: Artikel number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:						
Cikkszámok: Objednaci číslo: Objednávací číslo: Niveau sonore : Gemeluidniveau: Ljuddrägring: Stojniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Poziom hałasu: Zajszint:						
gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad målt/garantert måttluu/taattu misurat/garantito medido/garantido medido/garantido mērīt/garantowany mér/garantált						
Hladina hluku: Hladiny hluku: Erlidiny hluubjou: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Müratase: Triukšmo lygis: Trokšna īrmenis :						
naměřená/zaručená namerané/zaručené metričné/symučné izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena måsurat/garantat izmereno/garantirano mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mérítas/garantérais						
<b>Art. 5038</b>						
<b>91 dB(A) / 92 dB(A)</b>						
<b>PowerMax Li-40/37</b>						
<b>5038</b>						
<b>EU-Richtlinien:</b> <b>EC-Directives:</b> <b>Directives CE :</b> <b>EÜ-richtlijnen:</b> <b>EU-direktiv:</b> <b>EF-direktiver:</b> <b>EY-direktiivi:</b> <b>Direktive UE:</b> <b>Direktiva CE:</b> <b>Direktivas CE:</b> <b>Direktwy WE:</b> <b>Ek-irányelvök:</b> <b>Piedpisy ES:</b> <b>Smernic EU:</b> <b>Obnyiec EK:</b> <b>Direktive EU:</b> <b>EC direktive:</b> <b>Directive CE:</b> <b>Direktivai na EO:</b> <b>EÜ direktiivid:</b> <b>EB direktiivys:</b> <b>EK direktiivais:</b>						
<b>2006/42/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2000/14/EC</b> <b>2011/65/EC</b>						
<b>Hinterlegte Dokumentation:</b> <b>GARDENA Technische Dokumentation,</b> <b>M. Kugler 89079 Uml</b>						
<b>Konformitätsbewertungsverfahren:</b> <b>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</b>						
<b>Deposited Documentation:</b> <b>GARDENA Technical Documentation,</b> <b>M. Kugler 89079 Uml</b>						
<b>Conformity Assessment Procedure:</b> <b>according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI</b>						
<b>Documentation déposée:</b> <b>Documentation technique GARDENA,</b> <b>M. Kugler 89079 Uml</b>						
<b>Procédure d'évaluation de la conformité :</b> <b>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</b>						
<b>Reinhard Pompe</b> <b>Vice President</b>						

<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	<b>China</b> Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	<b>Georgia</b> Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin # 02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b> COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	<b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	<b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	<b>Greece</b> Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93100 info@papadopoulos.com.gr	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 - 3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgaltat.husqvarna@ husqvarna.hu	<b>Moldova</b> Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	<b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	<b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	<b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	<b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 - 3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgaltat.husqvarna@ husqvarna.hu	<b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	<b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	<b>Cyprus</b> Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	<b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	<b>Suriname</b> Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net
<b>Belgium</b> Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	<b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Lejrvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	<b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	<b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskerkenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	<b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskerkenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no
<b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Sweden</b> Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
<b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	<b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	<b>Japan</b> KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanncoyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	<b>Poland</b> Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	<b>Peru</b> Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416 juan.remuozgo@ husqvarna.com
<b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	<b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	<b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	<b>Turkey</b> Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessilik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapi No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
<b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	<b>Korea</b> Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 2 574-6300	<b>Russia / Россия</b> ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ0_04 http://www.gardena.ru	<b>Ukraine / Україна</b> ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Chile</b> Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	<b>France</b> Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	<b>Kyrgyzstan</b> Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	<b>Serbia</b> Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 84 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	<b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
		<b>Latvia</b> Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	<b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
				5038-20.960.03/0518 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com